



ALBERT LITE

0+ Baby Car Seat



**FOR THE LITTLE ONES
FÜR UNSERE KLEINSTEN
ДЛЯ САМЫХ МАЛЕНЬКИХ
DLA MAŁYCH DZIECI**

Group 0+, up to 13 kg, up to 18 months
Gruppe 0+, bis zu 13 kg, bis zu 18 Monate
Группа 0+, до 13 кг, до 18 месяцев
Grupa 0+, do 13 kg, do 18 miesięcy



**APPROVED BY / GEPRÜFT DURCH
ОДОБРЕНО В СООТВЕТСТВИИ С
HOMOLOGACJA PRZYZNANA
ZGODNIE Z REGULACJĄ**

ECE R44/04

If you have any questions,
please contact our team. We
are happy to hear from you!

Wenn Sie Fragen haben,
kontaktieren Sie bitte unser
Team. Wir freuen uns, von
Ihnen zu hören!

Nasz zespół chętnie odpowie na
wszelkie pytania.
Czekamy na zgłoszenia!

Если у вас есть вопросы,
обратитесь к нашей команде.
Мы рады помочь вам!

hello@swandoo.com

+49 89 322096292

SWANDOO

Always with you

www.swandoo.com

All rights reserved © Swandoo GmbH 2018
Reisnerstrasse 55-57 B3,
1030 Vienna,
Austria

EMEA Sales Office:
Noerdliche Muenchner Strasse 47
82031 Gruenwald, Munich,
Germany

Say Hi to Albert Lite!
Smart and beautiful –
The perfect fit for
your baby.

Das ist Albert Lite!
Smart und schick ist er
der perfekte Begleiter
für Ihr Baby.

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Product Parts |  Sitz-Komponenten |
|  Placing Your Baby |  Richtige Sicherung
Ihres Kindes |
|  Adjusting Headrest
and Handle |  Verstellbare Kopf-
stütze und Tragegriff |
|  Installation Using
a Seatbelt |  Installierung mit
Sicherheitsgurt |
|  Using the Canopy |  Installierung des
Sonnenschutzes |
|  Washing the Product |  Reinigung des Produktes |
|  Important Information |  Wichtige Informationen |
| |  |

EN For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions on how to install and use the product. Always keep it in the storage compartment of your seat. Also read the instructions in the vehicle owner's manual related to child safety seats. If not operated correctly it may result in serious injuries or even death.

NOTICE

1. This is a "Universal" child restraint. It is approved to Regulation NO.44.04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats.
2. A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a "Universal" child restraint for this age group.
3. If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

Only use a forward-facing car seat that is fitted with a 3-point safety belt that complies with the ECE R16 and GB14166 standards (at a minimum).

Do not place rear-facing car seats on front seats with airbags.

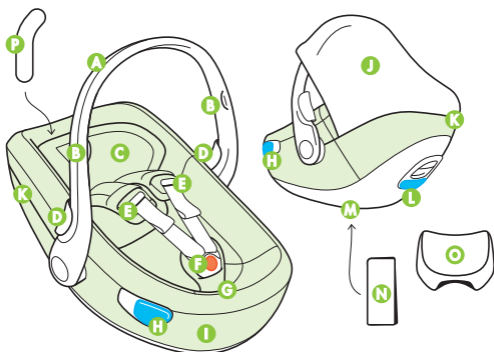
DE Um höchste Sicherheit und Komfort für Ihr Kind zu gewährleisten, ist es unerlässlich, dass Sie das gesamte Handbuch sorgfältig lesen und allen Anweisungen zur Installation und Benutzung des Produktes genau folgen. Bewahren Sie dieses Handbuch im Aufbewahrungsfach unter dem Sitz auf. Lesen Sie ebenfalls die Anweisungen im Handbuch Ihres Fahrzeugs bezüglich Kindersitze. Eine falsche Verwendung des Sitzes kann zu lebensgefährlichen oder lebensbedrohenden Verletzungen Ihres Kindes führen.

ANMERKUNG

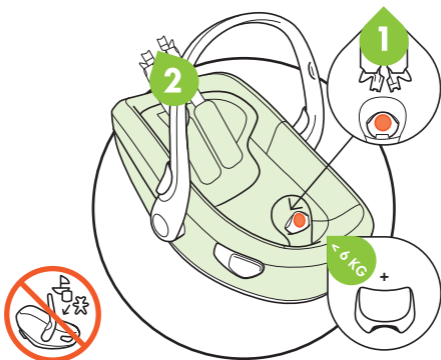
1. Dies ist ein „Universal“ Kindersicherheitssystem. Es ist nach der ECE Nr. 44.04 Regelung, für allgemeine Verwendung in Fahrzeugen genehmigt. Es passt in die meisten, allerdings nicht alle, Autositze.
2. Eine korrekte Passform ist wahrscheinlich, wenn der Fahrzeughersteller im Fahrzeughandbuch erklärt hat, dass das Fahrzeug in der Lage ist, eine „Universal“ Kindersicherung für diese Altersgruppe zu akzeptieren.
3. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit dem Hersteller oder Händler des Kindersicherheitssystems in Verbindung.

Verwenden Sie nur einen nach vorne gerichteten Autositz, der mit einem 3-Punkt-Sicherheitsgurt ausgestattet ist, welcher den Normen ECE R16 und GB14166 entspricht (mindestens).

Platzieren Sie keine rückwärts gerichteten Kindersitze auf Vordersitzen mit Airbags.



- | | |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| A Carrying handle | A Tragegriff |
| B Small slots for fixing the sun canopy | B Steckplätze für Sonnenschutz |
| C Adjustable head rest | C Verstellbare Kopfstütze |
| D Handle release buttons | D Verstelltasten Tragegriff |
| E Harness adjuster | E Gurtanpassungsknopf |
| F Belt buckle | F Gurtschloss |
| G Crotch strap | G Schrittgurt |
| H 2 guides for car lap belt | H 2 Beckengurt-Führungen |
| I Fabric cover | I Stoffbezug |
| J Integrated sun canopy | J Integrierter Sonnenschutz |
| K Pocket for sun canopy | K Fach für Sonnenschutz |
| L Guide for car shoulder belt | L Schultergurt-Führung für den Autogurt |
| M Storage compartment for user manual | M Aufbewahrungsfach für Handbuch |
| N User manual | N Handbuch |
| O Newborn pillow | O Neugeboreneneinlage |
| P Fabric cover installation tool | P Werkzeug zur Montage des Stoffbezugs |



PLACING YOUR BABY

! Notice: Please always use the attached pillow for babies below 6 kg.

1 Press the red button of the buckle to open it.

2 Rise the shoulder harness of the child seat.

3 – 5 on next page

RICHTIGE SICHERUNG IHRES KINDES

! Bitte benutzen Sie für Babies unter 6 kg immer die mitgelieferte Neugeboreneneinlage.

1 Drücken Sie den roten Knopf des Schloßes um es zu öffnen.

2 Heben Sie die Schultergurte des Kindersitzes an.

3 – 5 auf der nächsten Seite



Warning: Never leave your child unattended in a child seat, not even for a short time.

Warnung: Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt in einem Kindersitz, auch nicht für eine kurze Zeit.



Warning: You shouldn't have your child sitting in a car seat for more than two hours at a time.

Warnung: Ihr Kind sollte niemals länger als 2 Stunden ohne Unterbrechung im Kindersitz sitzen.



3 Place your baby into the child seat.

4 Put the buckle back together until you hear a "Click".

5 Adjust the length of the harness to suit your baby.

3 Setzen Sie Ihr Baby in den Kindersitz.

4 Stecken Sie den Gurt in das Schloss bis Sie es einrasten hören.

5 Passen Sie die Länge der Sitzgurte an den Körper Ihres Babys an.



Notice: Make sure you can fit no more than one finger between the harness and your baby (1cm). If you cannot tighten the seat appropriately, stop using the seat immediately and contact your retailer.

Anmerkung: Gehen Sie sicher, dass der Abstand zwischen dem Sitzgurt und Ihrem Baby nicht mehr als eine Fingerbreite beträgt (1cm). Wenn Sie den Sitzgurt nicht angemessen anziehen können, benutzen Sie den Sitz nicht weiter und kontaktieren Sie Ihren Händler.



Warning: Never use this seat if the harness is damaged, twisted or worn-out.

Warnung: Benutzen Sie diesen Sitz niemals, wenn der Sitzgurt beschädigt, verdreht oder abgenutzt ist.



Adjust the headrest position whilst your baby is in the child seat.

Passen Sie die Position der Kopfstütze an, während sich Ihr Baby im Sitz befindet.



Always secure your baby with the seat harness. Never take your child out of the child safety seat when the vehicle is moving.

Never use the product in any configuration or assembling method not shown in the instructions.

Always cover the product when exposed to direct sunlight. Parts of the seat may get too hot for your child's skin. Check the temperature before placing your child into the seat.

Make sure the seat harness is fastened tightly around the pelvis of your child.

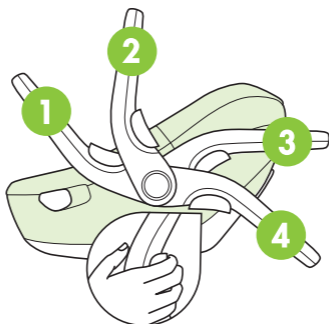


Sichern Sie Ihr Baby stets mit dem Sitzgurt. Nehmen Sie Ihr Kind niemals aus der Babyschale während sich das Fahrzeug in Bewegung befindet.

Nehmen Sie das Produkt niemals in einer anderen Konfiguration oder Montageart in Benutzung als in den Anweisungen beschrieben.

Bedecken Sie den Sitz immer, wenn er direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist. Teile können für die Haut Ihres Kindes zu heiß werden. Kontrollieren Sie die Temperatur bevor Sie Ihr Kind in den Sitz setzen.

Gehen Sie sicher, dass der Sitzgurt fest um das Becken Ihres Kindes angezogen ist.



Notice: Make sure the handle is locked in position **1** when you use the product in the car.

Anmerkung: Gehen Sie sicher, dass der Tragegriff in der Position **1** eingerastet ist, wenn Sie das Produkt im Auto verwenden.



Notice: Make sure the handle is locked in position **2** when you lift it up.

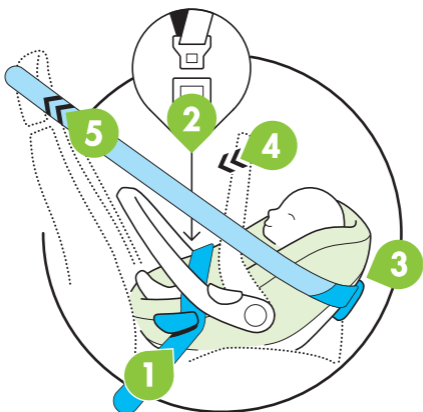
Anmerkung: Gehen Sie sicher, dass der Tragegriff in Positio **2** eingerastet ist, wenn Sie den Sitz anheben.

! Prevent the product from becoming trapped or weighed down by luggage or any heavy objects.

Make sure that the product, its rigid items and plastic parts are located and installed in a way that they are not liable, during everyday use of the vehicle, to become trapped by a moveable seat or in a door of the vehicle.

! Verhindern Sie, dass das Produkt von Gepäckstücken oder anderen schweren Objekten eingeklemmt oder beschwert wird.

Stellen Sie sicher, dass das Produkt, sämtliche harten Bestandteile und Plastikteile so installiert sind, dass sie im täglichen Gebrauch nicht von einem beweglichen Sitz oder einer Türe des Fahrzeuges eingeklemmt werden können.



INSTALLATION WITH SEATBELT

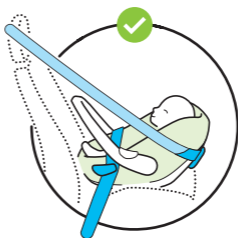
! Please place the child seat on the car seat exactly as the illustration shows.

- 1** Feed the car seat belt through the lap belt guides.
- 2** Lock it until you hear a "Click".
- 3** Pass through the shoulder belt guide at the back of the child seat.
- 4** Put the handle of the seat into the indicated position.
- 5** Fasten the car seat belt tightly.

INSTALLIERUNG MIT SICHERHEITSGURT

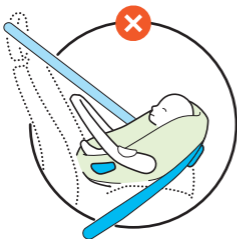
! Bitte platzieren Sie die Babyschale auf dem Autositz exakt wie in der Illustration gezeigt.

- 1** Ziehen Sie den Autogurt durch die Beckengurt-Führungen.
- 2** Schließen Sie ihn bis Sie ein „Klick“ hören.
- 3** Lassen Sie den Gurt durch die Schultergurt-Führungen auf der Rückseite des Sitzes laufen.
- 4** Stellen Sie den Tragegriff in die angezeigte Position.
- 5** Ziehen Sie den Autogurt fest an.



Warning: The product may only be installed in a rear-facing position in your car.

Warnung: Das Produkt darf nur in einer rückwärts gerichteten Position in Ihrem Auto installiert werden.



Warning: The three-point belt must only be passed through the designated guides. The belt guides are described in detail in this manual and are marked in blue on the infant car seat.

Warnung: Führen Sie den 3-Punkt-Gurt nur durch die dafür bestimten Führungen. Diese sind in diesem Handbuch im Detail erklärt und auf der Babyschale in blau markiert.



Warning: The safest place for your baby is the rear of your car. However, if you need to install the seat in the front passenger seat, please ensure that the airbag is deactivated.



Warnung: Der sicherste Ort für Ihr Baby ist der hintere Teil Ihres Fahrzeugs. Falls Sie den Sitz dennoch auf dem vorderen Beifahrersitz installieren müssen, gehen Sie sicher, dass der Airbag unbedingt deaktiviert ist.



Warning: Make sure that the belt holding the seat to the vehicle is tight and not damaged, twisted or worn-out.

Warnung: Gehen Sie sicher, dass der Auto-gurt, der die Babyschale auf dem Autositz befestigt, fest angezogen, nicht beschädigt, verdreht oder abgenutzt ist.



Warning: Make sure that the legs of your baby are secured under the car belt.

Warnung: Gehen Sie sicher, dass sich die Beine Ihres Babies gesichert unter dem Autogurt befinden.



Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked on the child restraint.

The seat should always be securely belted in the car even when not in use. In a crash or sudden stop, the unsecured seat may harm other occupants.

Make sure the fold-down rear seat is locked into position.

After an accident, the product and your car seat belts should be replaced. Although they may look undamaged, they may not be able to protect your child as well as they should.

Make sure luggage or other objects are properly secured. Unsecured luggage may cause severe injuries to children and adults in an accident.

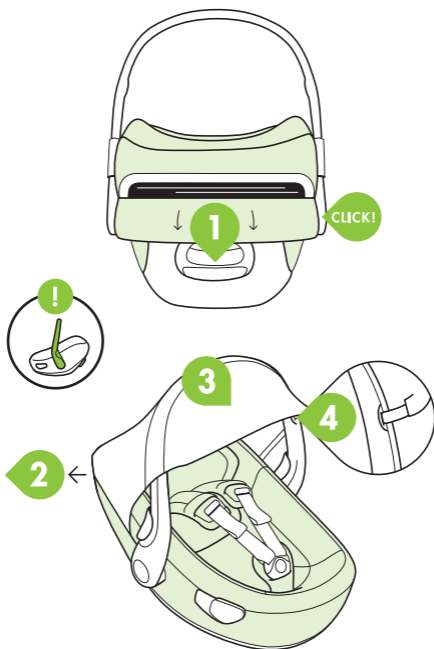


Verwenden Sie keine Lastenpunkte, die nicht in diesem Handbuch beschrieben und auf dem Produkt markiert

Der Sitz sollte im Fahrzeug immer mit dem Gurt gesichert installiert sein, selbst wenn er nicht in Gebrauch ist. Im Falle eines Aufpralls oder abrupten Haltens könnte der ungesicherte Sitz andere Insassen verletzen.

Nach einem Unfall sollten das Produkt und Ihre Autogurte ersetzt werden. Auch wenn sie keine offensichtlichen Schäden aufweisen, können sie Ihr Kind möglicherweise nicht mehr so gut sichern wie sie es sollten.

Gehen Sie sicher, dass Gepäckstücke und andere Objekte angemessen gesichert sind. Ungesichertes Gepäck kann im Falle eines Unfalls Kindern ebenso wie Erwachsenen schwere Verletzungen zufügen.



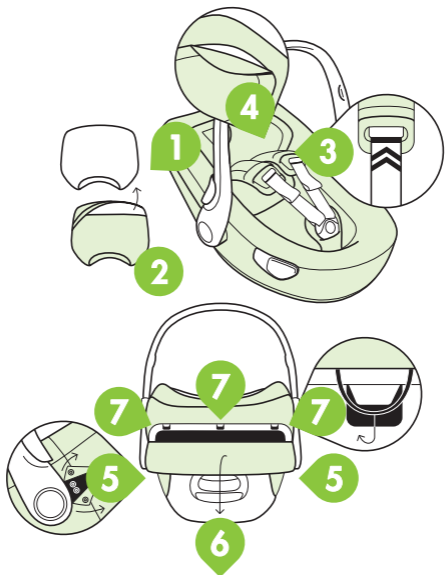
USE OF THE SUN CANOPY

- 1 Open the pocket of the canopy.
- 2 Extract the canopy.
- 3 Make sure the handle is in the vertical position, then pull the canopy over it.
- 4 Fix the canopy by inserting the arched structure on the indicated handle slots.

INSTALLIERUNG DES SONNENSCHUTZES

- 1 Öffnen Sie das Fach für den Sonnenschutz.
- 2 Entnehmen Sie den Sonnenschutz.
- 3 Der Tragegriff muss sich in vertikaler Position befinden. Ziehen Sie den Sonnenschutz darüber.
- 4 Fixieren Sie den Schutz indem sie den Bogen an den Steckplätzen am Griff befestigen.



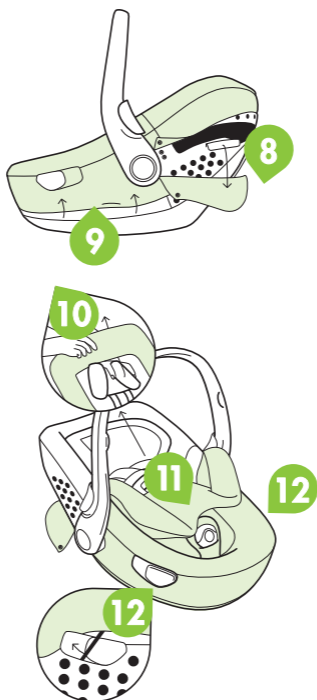


REMOVING THE COVER

- 1 Remove the newborn pillow. (If in use)
- 2 Remove the newborn pillow filling.
- 3 Simply pull the harness through the pads.
- 4 Remove the cover from the headrest.
- 5 Unfasten the snap buttons on both sides.
- 6 Open the pocket of the sun canopy.
- 7 Unhook the 3 elastic latches.
- 8 – 12 on next page

ABNEHMEN DES STOFFBEZUGS

- 1 Nehmen Sie die Neugeboreneneinlage ab. (falls verwendet)
- 2 Nehmen Sie die Füllung aus der Neugeboreneneinlage.
- 3 Ziehen Sie die Gurte durch die Polsterung.
- 4 Lösen Sie den Stoffbezug von der Kopfstütze.
- 5 Lösen Sie die Schnappverschlüsse auf beiden Seiten.
- 6 Öffnen Sie die Tasche für den Sonnenschutz.
- 7 Lösen Sie die 3 Elastik-Bänder.
- 8 – 12 auf der nächsten Seite



8 Remove the cover from the pocket.

9 Loosen the cover by lifting it up.

10 Pull out the head rest from the back.

11 Remove the cover.

12 Unhook the elastic latches from both sides.

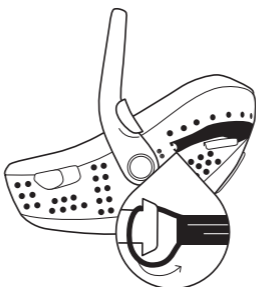
8 Entfernen Sie den Überzug von der Tasche.

9 Lösen Sie den Bezug durch Anheben.

10 Ziehen Sie die Kopfstütze von hinten heraus.

11 Entfernen Sie den Stoffbezug.

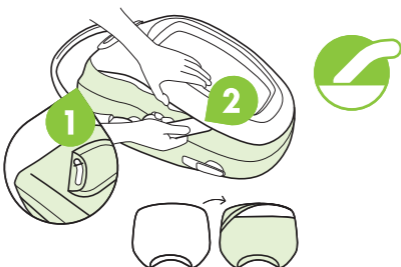
12 Entfernen Sie die Schlaufen auf beiden Seiten vom Haken.

**REMOVING SUN CANOPY**

Unhook the elastic latch from both sides.

ABNEHMEN DES SONNENSCHUTZES

Entfernen Sie die Schlaufen auf beiden Seiten vom Haken.

**REPOSITIONING THE COVER**

1 The fabric installation tool is under the left side of the newborn pillow.

2 Use it to push the cover into the right position.

! Make sure to put the covers back the same way they previously were. You can follow the previous steps in reverse order to make sure everything is in its place.

BEZIEHEN DES SITZES

1 Das Montagewerkzeug für den Stoffbezug befindet sich unter dem Kopfpolster auf der linken Seite.

2 Benutzen Sie es um den Bezug zu positionieren.

! Stellen Sie sicher, dass Sie die Stoffbezüge so anlegen wie sie waren. Folgen Sie den vorhergehenden Schritten in der umgekehrten Reihenfolge damit alles an seinem Platz ist.



Hand wash recommended (max. 30°C).

Use mild detergents.

Do not iron, dry clean, bleach or tumble dry. Keep away from direct heat.

Do not use bleach, abrasive or upholstery cleaning agents.

Clean the plastic parts and the integrated harness system with a mild detergent and warm water.

Handwäsche empfohlen (max. 30°C).

Benutzen Sie milde Reinigungsmittel.

Nicht bügeln, chemisch reinigen, bleichen, oder im Trockner trocknen.

Benutzen Sie keine bleichenden, schleifenden oder scheuernden Reinigungsmittel.

Reinigen Sie die Plastikkomponenten und das integrierte Gurtsystem mit warmen Wasser und einem milden Reinigungsmittel.



The fabric cover is a safety feature and the product should never be used without it.

If the cover needs replacing at any time, only use official Swandoo Albert Lite fabrics.

Your Swandoo Albert Lite must undergo regular maintenance. Do not use lubricants or aggressive cleaning agents.



Der Stoffbezug trägt zur Sicherheit des Sitzes bei. Das Produkt darf niemals ohne ihn benutzt werden.

Falls der Bezug ersetzt werden muss, ersetzen Sie ihn nur mit offiziellen Bezügen.

Dieses Produkt muss einer regelmäßigen Wartung unterzogen werden. Verwenden Sie keine Schmier- oder aggressive Reinigungsmittel.



WARNING

Only adults should fix or adjust the product.

Do not make any changes to the product whatsoever. This could affect its performance and make it unsafe.

Do not use the product with damaged or missing parts.

Do not use a second-hand child seat or child seat whose history you do not know. Please check the security mark of the product. It is dangerous to use unauthorized or changed products!

Do not use the product if there is any evidence of unlicensed modification.

Do not remove any labels on the product. They contain important information.

Never use the seat as a shopping bag or as a means for transporting something.

In the event of an emergency, it is important to release the child quickly. This means that the buckle is not fully tamperproof and therefore your child should never play with the buckle.

WARNUNG

Nur Erwachsene dürfen das Produkt installieren oder einstellen.

Nehmen Sie keinerlei Anpassungen an dem Produkt vor. Dies kann seine Leistung und Sicherheit beeinträchtigen.

Benutzen Sie das Produkt nicht wenn es beschädigt ist oder Komponenten fehlen.

Benutzen Sie keine Second-hand-Babyschale oder Sitze, dessen Geschichte Sie nicht kennen.

Kontrollieren Sie bitte das Sicherheitszeichen des Produktes. Es ist gefährlich nicht autorisierte oder veränderte Produkte zu verwenden!

Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn es Anzeichen von unbefugter Veränderung aufweist.

Entfernen Sie keine Etiketten und Labels am Produkt. Diese beinhalten wichtige Informationen.

Benutzen Sie den Sitz niemals als Einkaufstasche oder als zweckentfremdetes Transportmittel.

Im Notfall ist es wichtig, dass Sie das Kind schnell von dem Sitz lösen können. Aus diesem Grund ist das Gurtschloss nicht komplett gegen Eingriffe gesichert. Das Kind sollte daher nie mit dem Schloss spielen.

WARRANTY

Our warranty of 2 years reflects our confidence in the high quality of our design, engineering, production and product performance. In case of defect, please present your proof of purchase and the product's serial number which is located on the bottom of the product.

The 2 year warranty covers all manufacturing and material defects existing at the date of purchase, or appearing within 2 years from the date of purchase from the retailer. This warranty does not cover damages caused by normal wear and tear, negligence, accidents, abuse or a result of failing to comply with the user manual.

You can extend your product warranty to 3 years for free, simply by registering your product online. In order to do so, scan the QR-Code on the handle of your Albert Lite Baby Car Seat. You can also visit swandoo.com/register-product.

If you have any questions or concerns about this product, or this user manual, please contact us before using the product. We are looking forward to hearing from you.



Please recycle

GARANTIE

Die 2-jährige Garantie spiegelt unser Vertrauen in die hohe Qualität von Design, Technik, Produktion und Produkt-Performance wieder. Im Falle eines Defektes weisen Sie bitte Ihre Rechnung und die Seriennummer vor, welche auf der Unterseite des Produktes zu finden ist.

Die 2-jährige Garantie gilt für alle Fabrikations- und Materialmängel, welche beim Kaufzeitpunkt bereits vorhanden sind oder aber innerhalb von 2 Jahren ab Kaufzeitpunkt vom Händler auftreten. Diese Garantie gilt nicht auf Schäden, die durch natürliche Abnutzung, Nachlässigkeit, Unfälle, Missbrauch oder durch das Missachten des Benutzerhandbuchs, entstanden sind.

Sie können die Produktgewährleistung einfach von 2 auf 3 Jahre verlängern indem Sie ihr Produkt online registrieren. Scannen Sie dazu den QR-Code auf dem Tragegriff ihrer Albert Lite 0+ Babyschale. Ebenso können Sie swandoo.com/register-product besuchen.














Falls Sie Fragen oder Bedenken zu diesem Produkt oder Benutzerhandbuch haben, kontaktieren Sie uns bitte bevor Sie unser Produkt verwenden. Wir freuen uns, von Ihnen zu hören.



ALWAYS WITH YOU

Знакомьтесь – это Albert Lite!
Умное и стильное –
оно прекрасно подойдет
для вашего малыша.

Oto Albert Lite!
Jest inteligentny
i piękny – Twoje
dziecko go pokocha.

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Компоненты |  Elementy produktu |
|  Размещение ребенка |  Umieszczanie dziecka w foteliku |
|  Регулировка подголовника и ручки |  Regulacja zagłówka i uchwytu |
|  Установка с использованием ремня безопасности |  Montaż przy użyciu pasa bezpieczeństwa |
|  Использование козырька |  Korzystanie z daszka przeciwsłonecznego |
|  Чистка изделия |  Czyszczenie produktu |
|  Важная информация |  Ważne informacje |

RU Для максимальной защиты и комфорта вашего ребенка очень важно внимательно изучить руководство и следовать инструкциям по установке и использованию изделия. Держите руководство в специальном отсеке для хранения в кресле. Также изучите инструкции руководства пользователя автомобиля, касающиеся детских автокресел. Их неправильное использование может привести к серьезным травмам или даже к смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ

1. Это универсальное детское удерживающее устройство. Оно одобрено в соответствии с Нормой № 44.04 с дополнениями для общего использования в автомобилях и подходит к большинству автомобильных сидений, но тем не менее не ко всем.
2. Правильная установка возможна в том случае, если производитель заявил в руководстве пользователя о том, что в автомобиле возможно использование универсального детского удерживающего устройства для данной возрастной группы.
3. При наличии сомнений обратитесь к производителю или продавцу детского удерживающего устройства.

Используйте только на сиденьях, направленных по ходу движения, оснащенных 3-х точечными ремнями безопасности, соответствующими по меньшей мере стандартам ECE R16 и GB14166.

Не ставьте автокресла, развернутые против хода движения, на передние сиденья, оборудованные подушками безопасности.

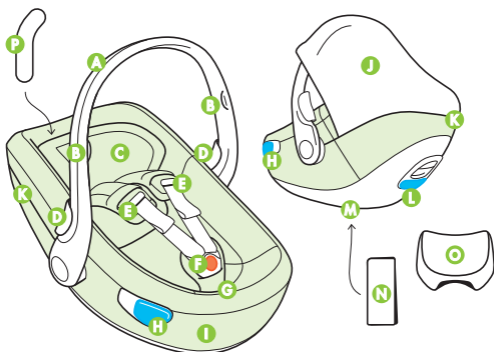
PL W celu zapewnienia dziecku maksymalnej ochrony i wygody należy uważnie zapoznać się z treścią całej instrukcji obsługi i zastosować się do wszystkich wskazówek dotyczących sposobu montażu i użytkowania produktu. Instrukcja powinna zawsze znajdować się w schowku fotelika. Należy także zapoznać się z instrukcjami w podręczniku użytkownika pojazdu dotyczącymi fotelików samochodowych. Nieprawidłowe korzystanie z fotelika może prowadzić do poważnego uszkodzenia ciała, a nawet śmierci.

UWAGA

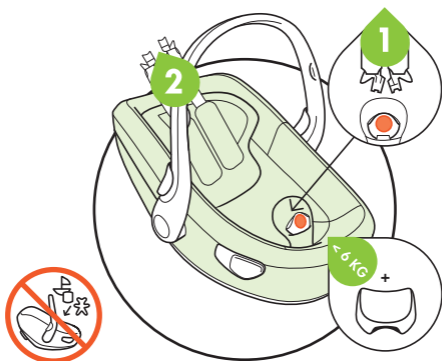
1. Ten produkt stanowi urządzenie przytrzymujące klasyfikowane jako „uniwersalne”. Uzyskał homologację i został na mocy regulacji nr 44.04 wraz z poprawkami dopuszczony do ogólnego użytku w pojazdach; produkt pasuje do większości, ale nie do wszystkich siedzeń w samochodach.
2. Prawidłowy montaż jest możliwy, jeżeli producent pojazdu umieścił w podręczniku użytkownika pojazdu informację o możliwości zamontowania w pojeździe urządzenia przytrzymującego przeznaczonego dla tej grupy wiekowej i sklasyfikowanego jako „uniwersalne”.
3. W razie wątpliwości należy skonsultować się z producentem lub sprzedawcą urządzenia przytrzymującego dla dzieci.

Fotelik można zamontować wyłącznie na zwróconym w kierunku jazdy siedzeniu samochodowym z 3-punktowymi pasami bezpieczeństwa zgodnymi (co najmniej) z Regulaminem EKG nr 16 i normą GB14166.

Nie należy montować fotelików w pozycji zwróconej w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy na przednich siedzeniach wyposażonych w poduszki powietrzne.



- | | |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| A Ручка для переноски | A Uchwyt do przenoszenia |
| B Небольшие пазы для крепления солнцезащитного козырька | B Niewielkie otwory umożliwiające montaż daszka przeciwsłonecznego |
| C Регулируемый подголовник | C Regulowany zagłówek |
| D Кнопки разблокировки ручки | D Przyciski zwalniające uchwyt |
| E Приспособление для регулировки ремней | E Element do regulacji uprząży |
| F Пряжка ремня | F Klamra pasa |
| G Паховый ремень | G Pasek przechodzący między nogami dziecka |
| H 2 направляющие поясного ремня автомобиля | H 2 elementy prowadzące do pasa służące do przypięcia fotelika do podłogi |
| I Тканевый чехол | I Osłona materiałowa |
| J Встроенный солнцезащитный козырек | J Zintegrowany daszek przeciwsłoneczny |
| K Карман для солнцезащитного козырька | K Kieszeń na daszek przeciwsłoneczny |
| L Направляющая плечевого ремня автомобиля | L Element prowadzący do pasa zakładanego przez ramię |
| M Отделение для хранения руководства пользователя | M Schowek na podręcznik użytkownika |
| N Руководство пользователя | N Podręcznik użytkownika |
| O Вкладыш для новорожденного | O Podkładka dla noworodka |
| P Приспособление для надевания тканевого чехла | P Narzędzie do montażu materiałowej osłony |



РАЗМЕЩЕНИЕ РЕБЕНКА

! Примечание: Всегда используйте прилагающийся вкладыш для детей весом менее 6 кг.

1 Чтобы открыть пряжку, нажмите на красную кнопку.

2 "Поднимите плечевые ремни детского кресла."

3 – 5 на следующей странице

UMIESZCZANIE DZIECKA W FOTELIKU

! Uwaga: W przypadku dzieci poniżej 6 kg należy zawsze korzystać z dołączonej podkładki.

1 Aby otworzyć klamrę, naciśnij znajdujący się na niej czerwony przycisk.

2 Wyciągnij uprząż na ramię z fotelika.

3 – 5 na następnej stronie



Предупреждение: Не оставляйте ребенка в детском кресле без присмотра даже на короткий период времени.

Ostrzeżenie: nigdy nie pozostawiaj dziecka w foteliku bez opieki—nawet na krótki czas.



Предупреждение: Ребенок не должен находиться в автокресле более двух часов подряд.

Ostrzeżenie: dziecko nie powinno jednorazowo siedzieć w foteliku dłużej niż przez dwie godziny.



3 Поместите ребенка в детское кресло.

4 Соедините половинки пряжки и вставьте их до щелчка.

5 Отрегулируйте длину ремней.

3 Umieść dziecko w foteliku.

4 Złóż zapięcie; usłyszysz charakterystyczne kliknięcie.

5 Wyreguluj długość uprząży, dostosowując ją do rozmiarów dziecka.



Примечание: Убедитесь, что между ремнем и ребенком проходит всего один палец (1 см). Если вам не удастся затянуть ремни должным образом, незамедлительно прекратите использовать кресло и обратитесь к продавцу.

Uwaga: upewnij się, że pomiędzy dziecko a uprząż da się wsunąć tylko jeden palec (1 cm). Jeśli właściwe zaciśnięcie pasa nie jest możliwe, należy natychmiast przerwać korzystanie z fotelika i skontaktować się ze sprzedawcą.



Предупреждение: Не используйте кресло с поврежденными, перекрученными или изношенными ремнями.

Ostrzeżenie: nie należy korzystać z tego fotelika, jeżeli uprząż jest uszkodzona, skręcona lub przetarta.



С ребенком в детском кресле отрегулируйте положение подголовника.

Wyreguluj położenie zagłówka po umieszczeniu dziecka w foteliku.



Всегда используйте ремни кресла для фиксации ребенка. Не вынимайте ребенка из детского кресла во время движения автомобиля.

Не используйте изделие в другой конфигурации или собранное способом, не изображенным в настоящем руководстве.

Всегда накрывайте это изделие для защиты от прямых солнечных лучей. Компоненты кресла могут нагреться слишком сильно для детской кожи. Перед размещением ребенка в кресле проверяйте его температуру.

Убедитесь, что ремень плотно прилегает к тазу ребенка.

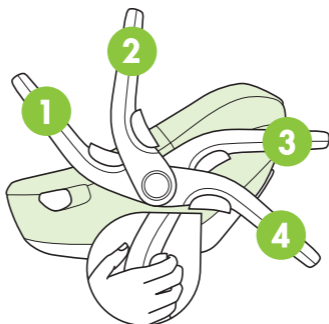


Дитяко повинно завжди być zabezpieczone uprzężą. Nigdy nie wyjmuj dziecka z fotelika w czasie, gdy pojazd jest w ruchu.

Nie korzystaj z produktu w żadnej konfiguracji ani w żadnym połączeniu z innymi produktami, które nie zostały przedstawione w tej instrukcji.

Produkt należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Elementy fotelika mogą nadmiernie się nagrząć, co może spowodować dyskomfort dla dziecka. Sprawdź temperaturę fotelika przed umieszczeniem w nim dziecka.

Upewnij się, że uprzęż ciasno opina miednicę dziecka.



Примечание: При использовании изделия в автомобиле убедитесь, что ручка заблокирована в положении **1**.

Uwaga: Upewnij się, że uchwyt produktu jest podczas korzystania z niego w samochodzie zablokowany w pozycji **1**.



Примечание: При подъеме кресла убедитесь, что ручка заблокирована в положении **2**.

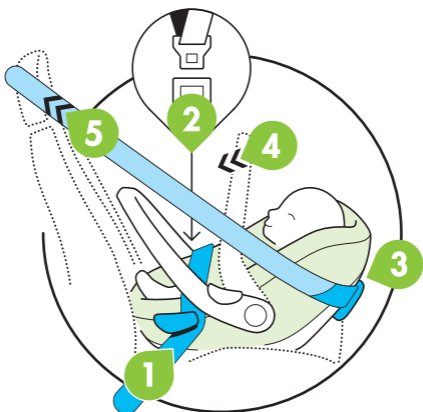
Uwaga: Przed uniesieniem produktu należy zablokować uchwyt w pozycji **2**.

! Избегайте зажатия изделия и не кладите на него багаж или тяжелые предметы.

Убедитесь, что изделие, его жесткие компоненты и пластиковые детали расположены и установлены таким образом, чтобы при повседневном использовании они не зажимались подвижными сиденьями или дверцей автомобиля.

! Uważaj, aby fotelik nie został uwięziony ani przygnieciony przez bagaż ani inne ciężkie obiekty.

Upewnij się, że produkt, jego sztywne elementy i części z tworzywa są umiejscowione i zamontowane w taki sposób, aby nie były podczas codziennego użytkowania pojazdu narażone na przytrzaśnięcie przesuwającym fotelem samochodowym lub drzwiami pojazdu.



УСТАНОВКА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ

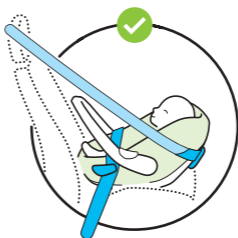
! Установите детское кресло точно так, как показано на рисунке.

- 1** Протяните ремень безопасности автомобиля через направляющие.
- 2** Зафиксируйте пряжку до щелчка.
- 3** Протяните плечевую часть ремня через направляющую на спинке детского кресла.
- 4** Установите ручку кресла в указанное положение.
- 5** Плотнo натяните ремень безопасности автомобиля.

MONTAŻ PRZY UŻYCIU PASA BEZPIECZEŃSTWA

! Zamontuj fotelik na siedzeniu samochodu dokładnie w sposób przedstawiony na ilustracji.

- 1** Przeciągnij pas bezpieczeństwa pojazdu przez podłużne elementy prowadzące na pas służące do przypięcia fotelika do podłogi.
- 2** Zablokuj pas; usłyszysz charakterystyczne kliknięcie.
- 3** Przeciągnij pas na ramię przez element prowadzący na pas znajdujący się z tyłu fotelika.
- 4** Ustaw uchwyt fotelika we wskazanej pozycji.
- 5** Mocno napnij, a następnie zapnij pas bezpieczeństwa.



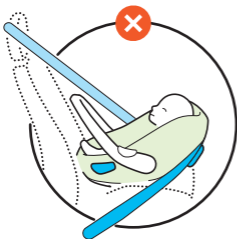
Предупреждение: Изделие может устанавливаться в автомобиле только против хода движения.

Ostrzeżenie: Produkt może zostać zamontowany wyłącznie w taki sposób, aby był zwrócony w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy.



Предупреждение: Трехточечный ремень должен проходить только через специальные направляющие. Направляющие ремня подробно описаны в настоящем руководстве и отмечены синим цветом на детском автокресле.

Ostrzeżenie: 3-punktowy pas bezpieczeństwa należy przeciągnąć przez przeznaczone do tego celu elementy prowadzące. Elementy prowadzące służące do przeciągnięcia pasów zostały szczegółowo opisane w tym podręczniku; w instrukcjach dotyczących fotelika dla noworodka elementy te są oznaczone na niebiesko.



Предупреждение: Самое безопасное место для вашего ребенка – это заднее сиденье автомобиля. Однако если требуется установить кресло на переднее пассажирское сиденье, убедитесь, что подушка безопасности отключена.



Ostrzeżenie: najbezpieczniejszym miejscem dla Twojego dziecka jest tył samochodu. Jeśli jednak musisz zamontować fotelik na przednim siedzeniu pasażera, upewnij się, że poduszka powietrzna jest wyłączona.



Предупреждение: Убедитесь, что ремень, фиксирующий кресло в автомобиле, туго натянут, не поврежден, не перекручен и не изношен.

Ostrzeżenie: Upewnij się, że pas mocujący fotelik do pojazdu jest napięty i nie jest uszkodzony, skręcony ani przetarty.



Предупреждение: Убедитесь, что ноги ребенка зафиксированы под ремнем безопасности автомобиля.

Ostrzeżenie: Upewnij się, że nogi dziecka są zabezpieczone samochodowym pasem bezpieczeństwa.



Не используйте другие контактные точки нагрузки, кроме описанных в руководстве и отмеченных на детском удерживающем устройстве.

Кресло должно быть постоянно зафиксировано в автомобиле с помощью ремня, даже если оно не используется. В случае аварии или резкой остановки незакрепленное кресло может нанести ущерб остальным пассажирам.

Убедитесь, что откидное заднее сиденье зафиксировано.

После аварии изделие и ремни безопасности автомобиля необходимо заменить. Несмотря на то что они могут выглядеть неповрежденными, они могут не обеспечивать вашему ребенку надлежащей защиты.

Убедитесь, что багаж и прочие предметы надежно зафиксированы. В случае аварии незакрепленный багаж может нанести серьезные травмы детям и взрослым.



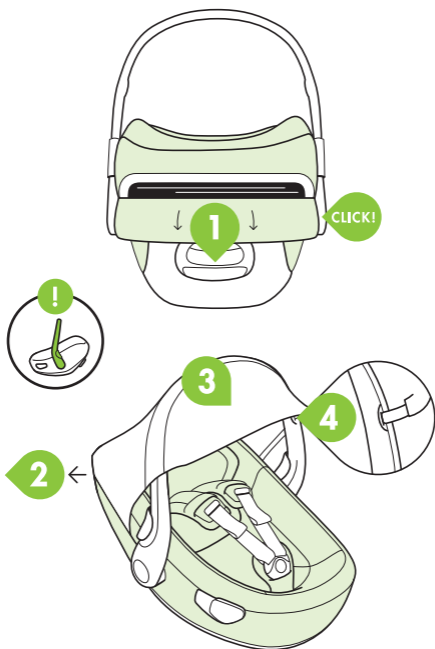
Не korzystaj z innych nośnych punktów styczności niż punkty opisane w instrukcji i oznaczone na urządzeniu przytrzymującym dla dzieci.

Fotelik powinien zawsze być właściwie przypięty pasem, nawet jeśli aktualnie nie jest w użyciu. W przypadku kolizji lub nagłego hamowania niezabezpieczony fotelik może spowodować uszkodzenia ciała innych osób znajdujących się w pojeździe.

Upewnij się, że składane tylne siedzenie jest zablokowane.

Po wypadku należy wymienić pasy bezpieczeństwa w samochodzie oraz fotelik samochodowy. Choć mogą one sprawiać wrażenie, jakby były w nienaruszonym stanie, mogą nie być w stanie zapewnić Twojemu dziecku niezabędnej ochrony.

Upewnij się, że bagaż i inne obiekty są prawidłowo zabezpieczone. W warunkach wypadku niezabezpieczony bagaż może spowodować poważne uszkodzenia ciała dzieci i dorosłych.

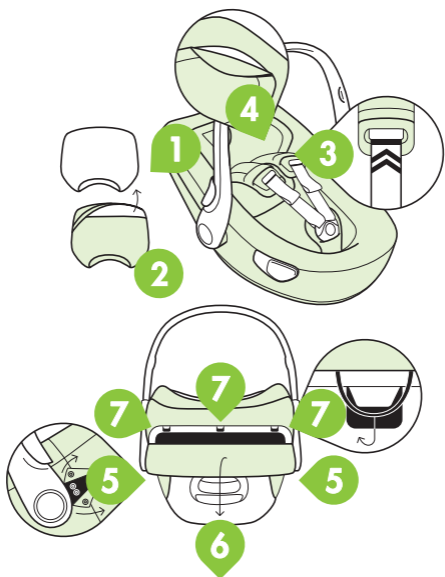


ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОЛНЦЕЗАЩИТНОГО КОЗЫРЬКА

- 1 Откройте карман солнцезащитного козырька.
- 2 Достаньте козырек.
- 3 Убедитесь, что ручка находится в вертикальном положении, затем натяните козырек вверх нее.
- 4 Зафиксируйте козырек, вставив арочную конструкцию в указанные пазы на ручке.

KORZYSTANIE Z DASZKA PRZECIWSŁONECZNEGO

- 1 Otwórz kieszeń z daszkiem.
- 2 Wyjmij daszek.
- 3 Upewnij się, że uchwyt znajduje się w położeniu pionowym, a następnie naciągnij na niego daszek.
- 4 Zamocuj daszek, wsuwając łukowate elementy we wskazane otwory w uchwycie.

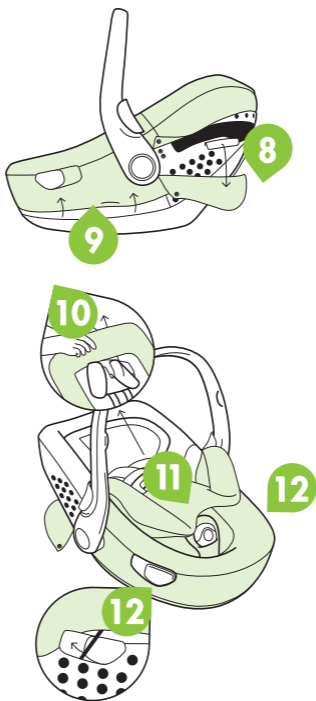


СНЯТИЕ ЧЕХЛА

- 1 Уберите вкладыш для новорожденного (если он используется).
- 2 Снимите вставку вкладыша для новорожденного.
- 3 Снимите мягкие накладки с ремней.
- 4 Снимите чехол с подголовника.
- 5 Расстегните заклепки с обеих сторон.
- 6 Откройте карман для солнцезащитного козырька.
- 7 Отсоедините 3 эластичных фиксатора.
- 8 – 12 на следующей странице

ZDEJMOWANIE OSŁONY

- 1 Wyjmij z fotelika podkładkę dla noworodka (jeśli jest w użyciu).
- 2 Wyjmij wypełnienie podkładki dla noworodka.
- 3 Wyjmij podkładkę z uprząży.
- 4 Zdejmij osłonę z zagłówka.
- 5 Rozepnij zatrzaski znajdujące się po obu stronach.
- 6 Otwórz kieszeń z daszkiem przeciwsłonecznym.
- 7 Przesuń 3 suwaki do pozycji zwalnającej.
- 8 – 12 na następnej stronie



8 Снимите чехол с кармана.

9 Освободите чехол, потянув его вверх.

10 Отсоедините подголовник от спинки.

11 Снимите чехол.

12 Отсоедините эластичные фиксаторы с обеих сторон.

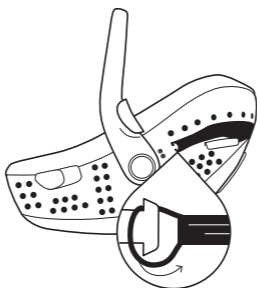
8 Wyjmij osłonę z kieszeni.

9 Poluzuj osłonę, unosząc ją.

10 Wsuń zagłówek z części tylnej.

11 Zdejmij osłonę.

12 Przesuń suwaki po obu stronach do pozycji zwalniającej.

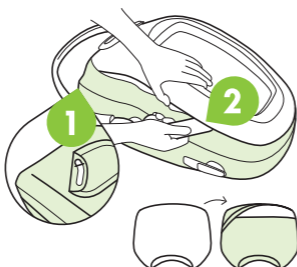


СНЯТИЕ СОЛНЦЕЗАЩИТНОГО КОЗЫРЬКА

Отсоедините эластичные фиксаторы с обеих сторон.

ZDEJMOWANIE DASZKA PRZECIWSŁONECZNEGO

Przesuń suwaki po obu stronach do pozycji zwalniającej.



НАДЕВАНИЕ ЧЕХЛА

1 Приспособление для надевания чехла находится с левой стороны под вкладышем для новорожденного.

2 Используйте его для правильного надевания чехла.

! Убедитесь, что вы надели чехол точно так же, как он был надет ранее. Вы можете выполнить описанные выше этапы в обратном порядке, чтобы быть уверенным, что все находится на своем месте.

ZMIANA POŁOŻENIA OSŁONY

1 Pod poduszką dla noworodka, po jej lewej stronie, znajduje się narzędzie do montażu osłony z materiału.

2 Użyj go, by zamontować osłonę w prawidłowym położeniu.

! Zwróć uwagę na to, aby ponownie założyć osłonę w ten sam sposób, w jaki były one założone wcześniej. Możesz wykonać kroki opisane powyżej w odwrotnej kolejności, aby mieć pewność, że wszystkie elementy znajdują się we właściwym położeniu.



Рекомендована ручная стирка (макс. 30°C).

Используйте мягкие чистящие средства.

Глажка, химчистка, отбеливание или сушка в сушильной машине запрещены. Держите вдали от источников тепла.

Не используйте отбеливающие, абразивные чистящие вещества или моющие средства для обивки.

Очищайте пластиковые детали и несъемные ремни с помощью мягкого чистящего средства и теплой воды.



Тканевый чехол является компонентом безопасности, запрещается использовать изделие без него.

Если чехол нуждается в замене, используйте только официальную продукцию Swandoo Albert Lite.

Кресло Swandoo Albert Lite требует регулярного ухода. Не используйте смазку или агрессивные моющие средства.

Zalecamy pranie ręczne w maksymalnej temperaturze 30°C.

Zalecamy użycie łagodnych detergentów.

Ośłony nie należy prasować, prać chemicznie, wybielać ani suszyć w suszarce bębnowej. Chronić ją przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Nie używaj odplamiacza, środków ściernych ani środków do czyszczenia tapicerki.

Elementy z tworzywa oraz system zintegrowanej uprząży należy czyścić ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego detergentu.



Ośłona materiałowa stanowi element zabezpieczający i należy zawsze używać jej z produktem.

Jeśli zajdzie potrzeba jej wymiany, należy do tego celu użyć tkaniny zatwierdzonej przez firmę Swandoo do użytku w fotelikach Albert Lite.

Fotelik Swandoo Albert Lite wymaga regularnej konserwacji. Nie używaj smarów ani żrących środków czyszczących.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Установка или регулировка кресла должна выполняться только взрослыми.

Не вносите никаких изменений в изделие. Это может повлиять на его характеристики и безопасность.

Не используйте изделие с поврежденными или отсутствующими компонентами.

Не используйте бывшее в употреблении детское кресло или кресло, история которого вам не известна. Проверьте наличие отметки о безопасности на изделии. Опасно использовать неразрешенное или видоизмененное изделие!

Не используйте изделие, если оно имеет следы несанкционированного внесения изменения.

Не отклеивайте ярлыки с изделия. Они содержат важную информацию.

Не используйте кресло в качестве сумки для покупок или в качестве средства для транспортировки чего бы то ни было.

В случае аварийной ситуации важно быстро отстегнуть ребенка. В связи с этим пряжка не является полностью защищенной от неумелого обращения, поэтому ребенок не должен играть с пряжкой.

ATTENZIONE

Naprawy i regulacja produktu powinny być przeprowadzane wyłącznie przez osoby dorosłe.

Nie należy wprowadzać żadnych modyfikacji do produktu. Mogłyby one wpłynąć na skuteczność działania produktu i spowodować, że przestanie on być bezpieczny.

Nie należy używać produktu, jeśli jego elementy są uszkodzone lub brakujące.

Nie należy korzystać z używanych fotelików ani fotelików, co do których nie ma się pewności, czy nie były w użyciu podczas wypadku. Zalecamy sprawdzenie oznaczenia bezpieczeństwa produktu. Korzystanie z niezatwierdzonych lub zmodyfikowanych produktów grozi niebezpieczeństwem.

W przypadku obecności jakichkolwiek śladów nieupoważnionej modyfikacji nie należy korzystać z produktu.

Nie należy usuwać żadnych oznaczeń produktu. Oznaczenia te zawierają ważne informacje.

Nie należy korzystać z fotelika jako kosza na zakupy ani używać go do przenoszenia przedmiotów.

W sytuacji awaryjnej niezwykle ważne jest szybkie wypięcie dziecka z fotelika. Oznacza to, że klamra nie jest całkowicie odporna na manipulowanie przy niej, dlatego też dziecko nie powinno się nią nigdy bawić.

ГАРАНТИЯ

Двухлетняя гарантия является свидетельством нашей уверенности в высоком качестве проектирования, разработки, производства и характеристик изделия. В случае брака представьте документы, подтверждающие покупку, и серийный номер изделия, указанный снизу изделия.

Двухлетняя гарантия распространяется на все дефекты материала и производственные дефекты, существующие на дату покупки или проявившиеся в течение 2 лет с даты покупки у продавца. Настоящая гарантия не распространяется на повреждения, вызванные нормальным износом, небрежностью, авариями, ненадлежащим обращением или несоблюдением инструкций настоящего руководства пользователя.

Вы можете бесплатно продлить срок гарантии до 3 лет, зарегистрировав свое изделие онлайн. Для этого отсканируйте QR-код на ручке своего детского автокресла Albert Lite. Вы также можете посетить веб-сайт swandoo.com/register-product.

Если у вас возникли вопросы или проблемы с изделием или руководством пользователя, обратитесь к нам, перед тем как использовать изделие. Будем рады помочь вам.



Please recycle

GWARANCJA

Przyznając użytkownikowi dwuletnią gwarancję na produkt, wyrażamy nasze zaufanie do wysokiej jakości konstrukcji produktu, zastosowanych przez nas rozwiązań inżynierskich i produkcyjnych oraz skuteczności produktu. W przypadku wykrycia wady produktu prosimy o przedstawienie dowodu zakupu i podanie numeru seryjnego produktu znajdującego się na spodzie produktu.

Dwuletnia gwarancja pokrywa wszelkie wady produkcyjne i materiałowe istniejące w dniu zakupu lub zaistniałe w okresie dwóch lat od daty zakupu produktu w sklepie. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z normalnego zużycia, zaniedbania, wypadków, nieprawidłowego korzystania lub w wyniku nieprzebrzegania zaleceń zawartych w podręczniku użytkownika.

Gwarancję na produkt można za darmo przedłużyć do trzech lat. W tym celu wystarczy zarejestrować produkt w trybie online. Aby to zrobić, należy zeskanować kod QR znajdujący się na uchwycie fotelika samochodowego Albert Lite. Można także odwiedzić stronę internetową swandoo.com/register-product.

W razie jakichkolwiek pytań lub wątpliwości dotyczących tego podręcznika użytkownika lub produktu, którego dotyczy, prosimy o kontakt przed rozpoczęciem korzystania z produktu. Zachęcamy do kontaktu z nami.